


Tom, o vendedor de bananas

Tom the banana seller

 Humphreys Odunga

 Zablou Alex Nguku

 Translators without Borders, Carolina
Iazzetta Alves, Priscilla Freitas de Oliveira

 Portuguese / English

 Level 2

(imageless edition)

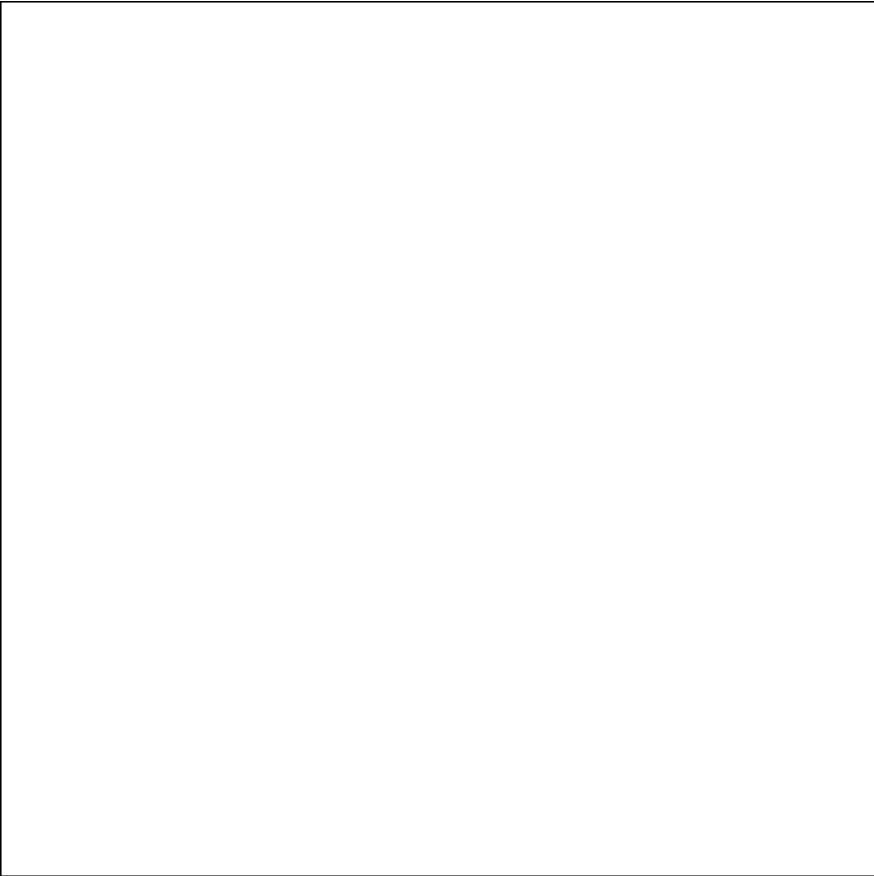




Tom está carregando uma bandeja
de bananas maduras.

...

Tom carries a tray of ripe bananas.



Tom vai para o mercado para
vender as bananas.

...

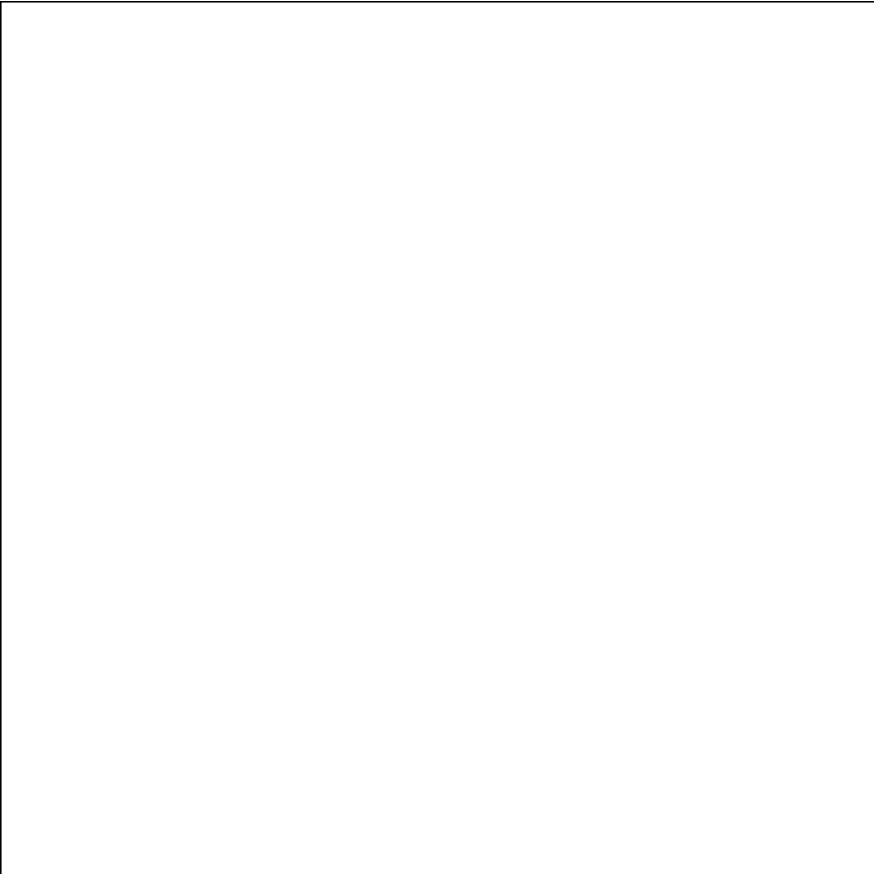
Tom goes to the market to sell
bananas.



As pessoas no mercado estão comprando frutas.

...

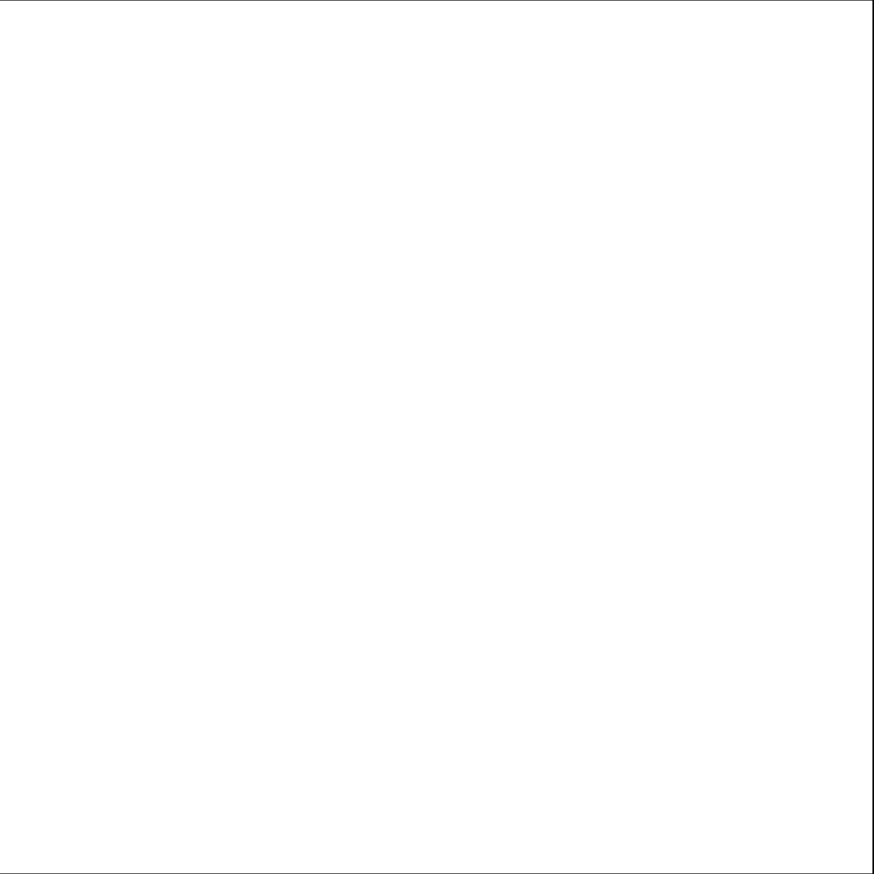
People at the market are buying fruit.



Mas ninguém compra as bananas do Tom. Elas preferem comprar frutas de mulheres.

...

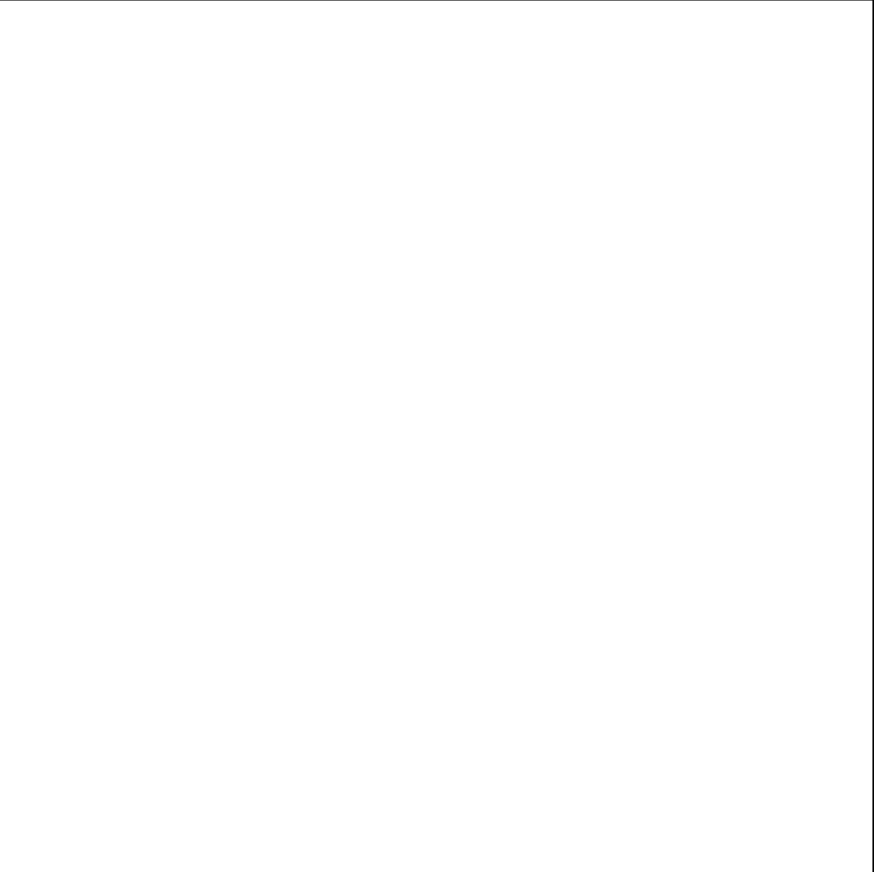
But no one is buying Tom's bananas. They prefer to buy fruit from women.



Elas dizem: “Na nossa comunidade apenas mulheres vendem frutas” E perguntam: “Que tipo de homem é esse?”

...

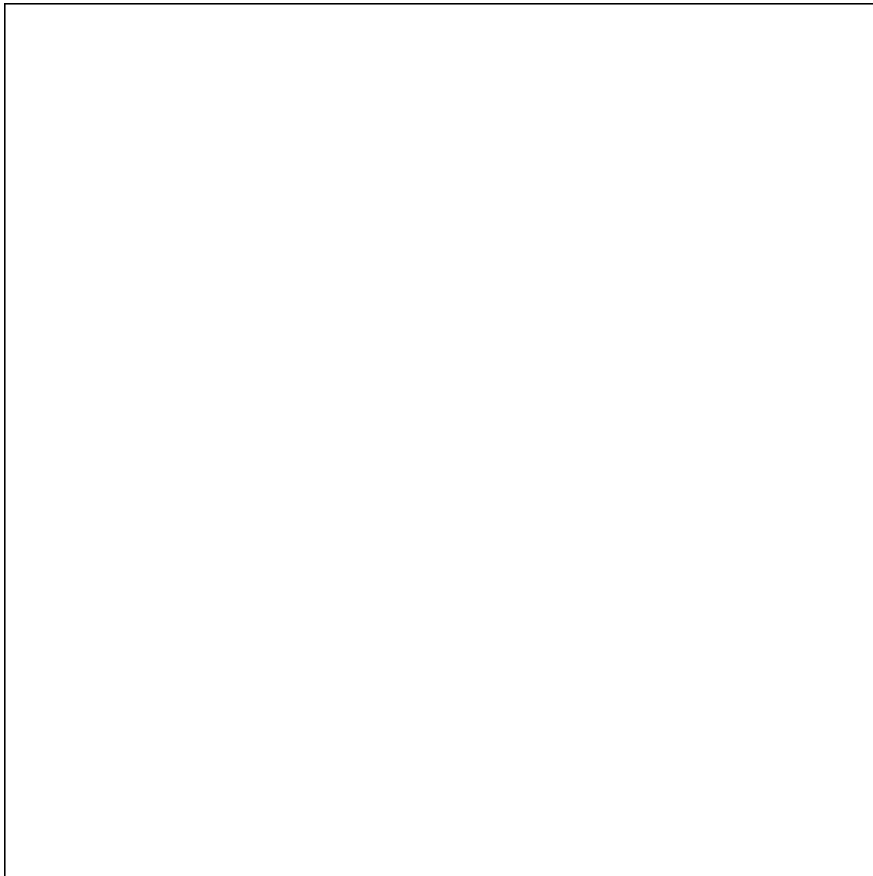
“In our community, only women sell fruit,” people say. “What kind of a man is this?” people ask.



Mas o Tom não desiste. E ele grita:
“Comprem minhas bananas!
Comprem minhas bananas doces e
maduras!”

...

But Tom does not give up. He calls,
“Buy my bananas! Buy my sweet
ripe bananas!”



Uma mulher pega algumas bananas da bandeja. Ela olha para as bananas com muito cuidado.

...

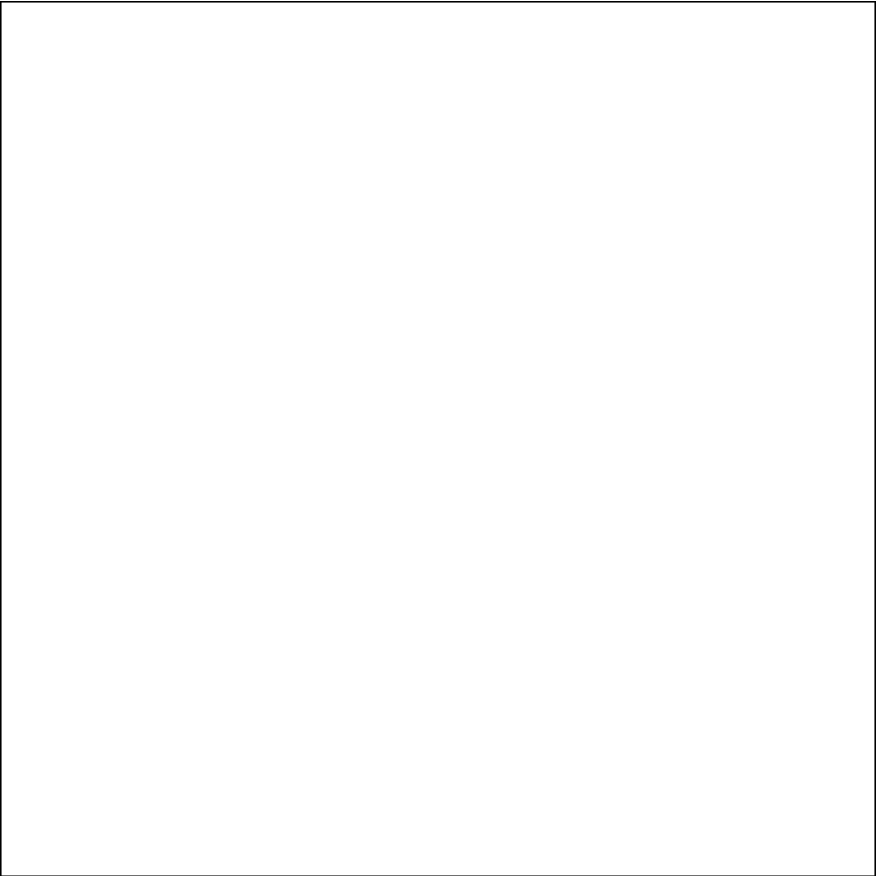
One woman picks up a bunch of bananas from the tray. She looks at the bananas carefully.



A mulher compra as bananas.

...

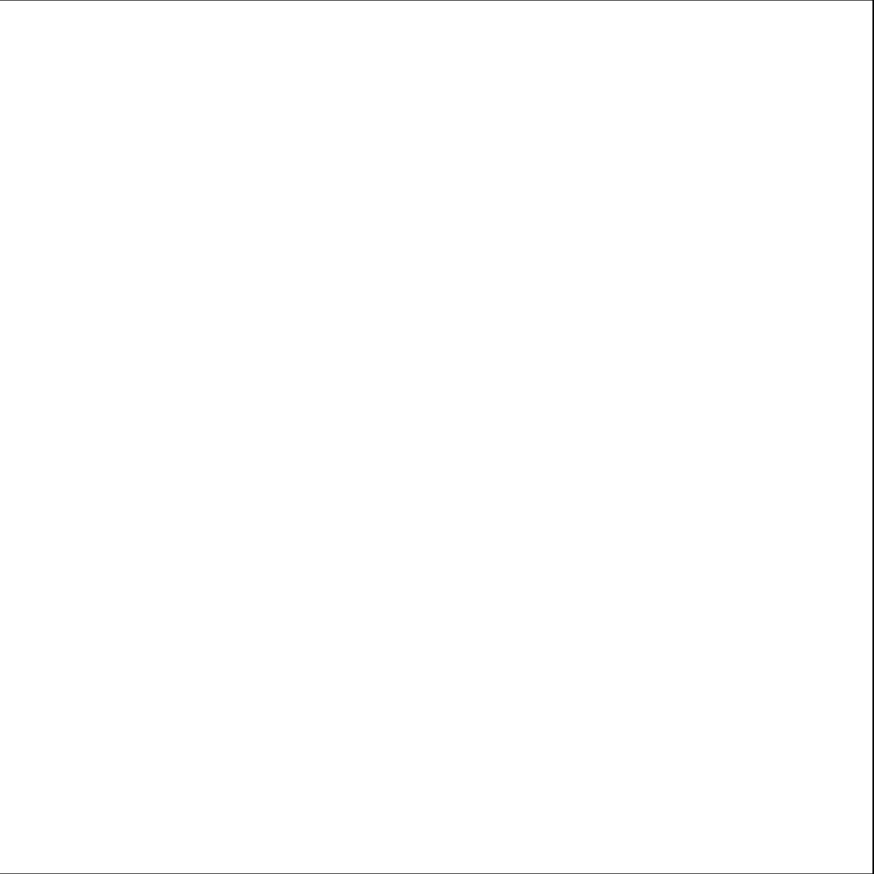
The woman buys the bananas.



Mais pessoas se aproximam. Elas compram as bananas do Tom e comem.

...

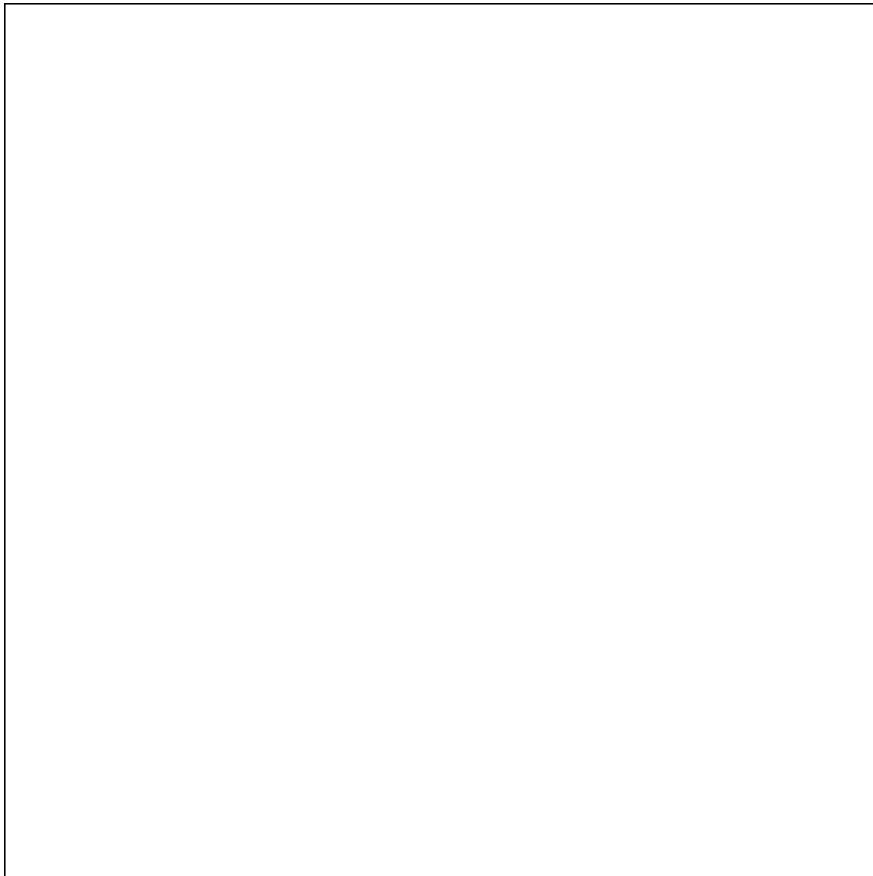
More people come to the stall. They buy Tom's bananas and eat them.



Rapidamente as bananas acabam.
Tom conta o dinheiro que ganhou.

...

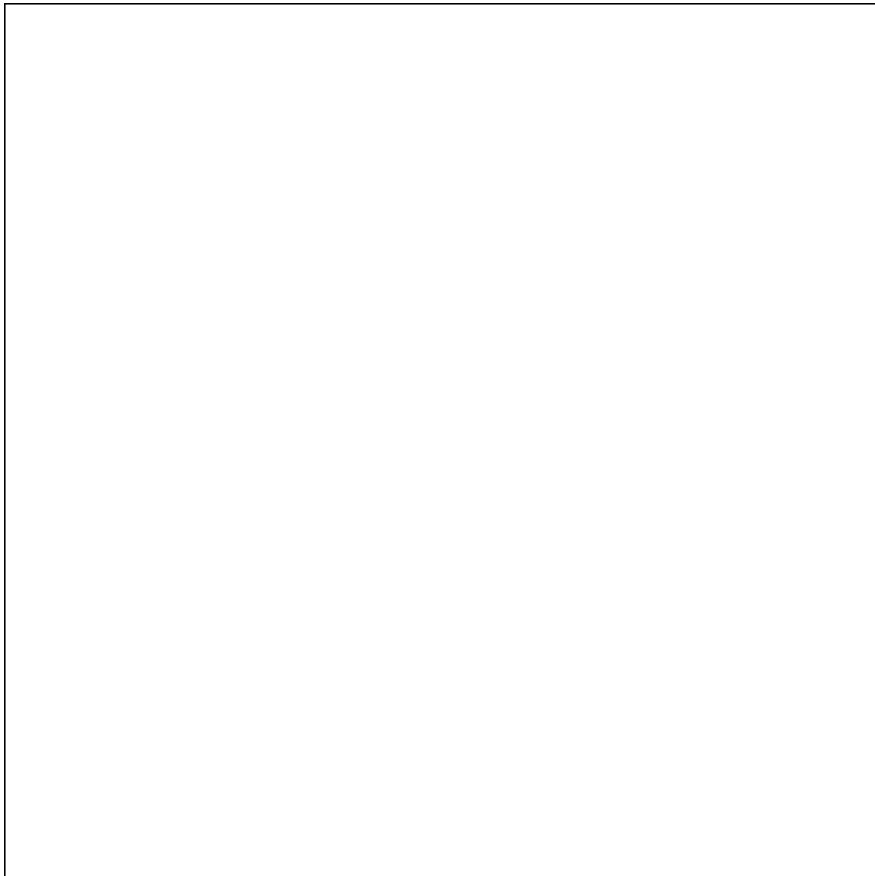
Soon, the tray is empty. Tom
counts the money he earned.



Tom compra sabão, açúcar e pão.
Ele coloca as compras na bandeja.

...

Then Tom buys soap, sugar, and
bread. He puts the things in his
tray.



Tom apoia a bandeja em sua
cabeça e vai à casa.

...

Tom balances the tray on his head
and goes home.



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

Tom, o vendedor de bananas

Tom the banana seller

Written by: Humphreys Odunga

Illustrated by: Zablon Alex Nguku

Translated by: (pt) Translators without Borders, Carolina Iazzetta Alves, Priscilla Freitas de Oliveira

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).